

# Academic Writing : Optimalisasi Mendeley, Grammarly dan Google Translate dalam Pengabdian Webinar Series IKAPASTI-USU

Nurul Khairina<sup>1</sup>, Adidtya Perdana<sup>2</sup>, Muhammad Khoiruddin Harahap<sup>3</sup>,  
Mhd. Zulfansyuri Siambaton<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Universitas Medan Area, <sup>2</sup>Universitas Harapan Medan, <sup>3</sup>Politeknik Ganesha Medan,

<sup>4</sup>Universitas Islam Sumatera Utara

<sup>1</sup>Jl. Kolam No. 1 Medan Estate, <sup>2</sup>Jl. HM Jhoni No. 70C Medan, <sup>3</sup>Jl. Veteran No. 194  
Manunggal, <sup>4</sup>Jl. Sisingamangaraja, Medan

e-mail: [nurulkhairina27@gmail.com](mailto:nurulkhairina27@gmail.com), [adid.dana@gmail.com](mailto:adid.dana@gmail.com), [choir.harahap@yahoo.com](mailto:choir.harahap@yahoo.com),  
[zulfansyuri@ft.uisu.ac.id](mailto:zulfansyuri@ft.uisu.ac.id)

## **Abstrak**

*Penggunaan pustaka atau referensi dalam suatu karya ilmiah merupakan salah satu syarat karya tersebut baik. Dan dalam penulisan karya ilmiah berbahasa asing penggunaan tata bahasa yang baik juga merupakan syarat penting agar karya tersebut dapat diterima dan dipahami oleh pembaca. Untuk memudahkan penulisan karya ilmiah dalam mengatur referensi dan tata bahasa yang baik maka diperlukan tools atau alat yang tepat. Dalam pengabdian masyarakat ini tim memaparkan penggunaan Reference Manager Mendeley untuk membantu pengolahan sumber pustaka suatu karya ilmiah dan penggunaan Google Translate untuk menerjemahkan karya ilmiah dari bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris. Namun terjemahan dari Google Translate masih belum sesuai dengan kaedah penulisan karya ilmiah bahasa Inggris. Sehingga diperlukan tools tambahan yaitu Grammarly yang dapat membantu menyusun secara terstruktur terjemahan dari Google Translate. Pengabdian ini diadakan secara online oleh IKAPASTI-USU dalam bentuk Webinar. Dalam kegiatan tersebut peserta sangat antusias dengan materi yang tim sampaikan.*

*Kata kunci: Karya Ilmiah, Mendeley, Grammarly, Google Translate.*

## 1. PENDAHULUAN

Karya ilmiah merupakan suatu bentuk representasi dari hasil hipotesis, pengujian, implementasi dari suatu pemikiran yang dituangkan kedalam bentuk tulisan. Karya ilmiah ini juga dibuat untuk memecahkan suatu permasalahan berdasarkan teori-teori yang valid menggunakan kaedah-kaedah metode ilmiah.

Banyak jenis karya ilmiah seperti artikel, makalah, skripsi, tesis, dan disertasi. Secara fisik maupun non-fisik jenis-jenis karya ilmiah ini memiliki ciri khas, kegunaan, serta kedalaman yang berbeda-beda. Artikel merupakan bentuk karya ilmiah yang ditampilkan dalam bentuk yang lebih sederhana dengan halaman yang jauh lebih sedikit. Artikel ini dapat dimuat dalam jurnal maupun konferensi. Dibandingkan dengan makalah, skripsi, tesis dan disertasi kompleksitas dari artikel jauh lebih sederhana (Kurniadi, 2017; Winarsih & Sulistyowati, 2016).

Dalam penulisan karya ilmiah dikatakan baik jika sumber referensi yang digunakan mengikuti kaedah-kaedah yang berlaku. Seperti harus terbaru minimal 5 tahun terakhir, mengikuti format citasi dan bibliografi yang standard seperti IEEE, APA, Chicago, Vancouver, dan lain sebagainya. Dan dalam penulisan karya ilmiah bahasa asing, penggunaan struktur bahasa yang baik juga menjadi faktor utama suatu karya ilmiah itu dikatakan baik. Seperti penggunaan tata bahasa, grammar, tenses, dan lain sebagainya.

Untuk itu diperlukan suatu aplikasi untuk memudahkan dalam penulisan karya ilmiah diantaranya adalah Mendeley, Grammarly dan Google Translate untuk penulisan dalam penulisan karya ilmiah berbahasa Inggris. Mendeley digunakan untuk membantu penulisan karya ilmiah dalam hal mengatur dan menyusun referensi yang digunakan. Mulai dari

mengumpulkan file-file referensi, mengatur metadata (judul, penulis, penerbit, dan lain-lain), membuat format citasi secara otomatis, dan membuat bibliografi.



Gambar 1. Logo Mendeley

Grammarly digunakan untuk membantu penulisan karya ilmiah berbahasa asing khususnya bahasa Inggris dalam penyusunan struktur bahasa yang baik dan benar dan sesuai dengan penggunaan bahasa baku berdasarkan kaedah penulisan Bahasa Indonesia (Permendiknas RI No. 46 Tahun 2009) (Permendikbud RI No. 50 Tahun 2015). Untuk membantu peneliti yang kurang memahami penggunaan bahasa Inggris dapat memanfaatkan fasilitas Google Translate dengan dibantu Grammarly tadi dapat menghasilkan susunan bahasa Inggris yang baik untuk karya ilmiah.



Gambar 2. Logo Grammarly dan Google Translate

## 2. METODE PENGABDIAN

Metode pada pelaksanaan kegiatan Pengabdian Masyarakat ini adalah

- a. Analisis Situasi dan Kondisi  
Tim Pengabdian melakukan analisis situasi dan kondisi dalam melakukan persiapan kegiatan seminar online/ webinar
- b. Analisis Kebutuhan  
Dari hasil survei kondisi/keadaan sekitar, tim pengabdian mulai merancang dan menganalisis kebutuhan yang diperlukan untuk pelaksanaan pengabdian masyarakat.
- c. Persiapan Materi  
Sebelum melaksanakan sosialisasi tim terlebih dahulu mempersiapkan materi-materi yang diperlukan untuk menunjang kesuksesan pelaksanaan pengabdian masyarakat.
- d. Melakukan Pengabdian  
Tim pengabdian melaksanakan seminar webinar kepada para peserta yang berasal dari institusi yang berbeda

Kerangka Pelaksanaan Pengabdian Masyarakat:



Gambar 3. Kerangka Pelaksanaan Pengabdian Masyarakat

Adapun materi-materi yang akan di paparkan pada webinar di kegiatan pengabdian masyarakat ini adalah sebagai berikut:

- a. Pemaparan penggunaan Reference Manager Mendeley sebagai alat untuk membantu penulisan referensi atau daftar pustaka dalam penulisan artikel ilmiah baik artikel ilmiah lokal, nasional, internasional, penelitian skripsi, tesis maupun disertasi.
- b. Pemaparan penggunaan Google Translate dan Grammarly untuk mentranslate Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris agar lebih akurat dengan memahami struktur Bahasa Indonesia yang baik dan benar sesuai dengan Ejaan Bahasa Indonesia (EBI) (Karyati, 2016)(Wijayanti, 2013). Penggunaan Google Translate dan Grammarly juga dipraktekkan langsung dalam penulisan jurnal International.

Materi yang disampaikan ini mengacu pada materi yang sudah disiapkan oleh narasumber yang telah dipilih oleh panitia webinar IKAPASTI-USU.

### 3. HASIL DAN PEMBAHASAN

Dalam pengabdian kepada masyarakat yang tim lakukan di webinar IKAPASTI-USU berjalan dengan lancar dan peserta kegiatan sangat kooperatif dan antusias menerima materi yang disampaikan oleh tim.

Tim sangat berterima kasih pada seluruh peserta dari kalangan dosen dan mahasiswa yang berasal dari berbagai afiliasi, yang telah bersedia mengikuti webinar series IKAPASTI-USU. Selama kegiatan tim melakukan dokumentasi yang dapat dilihat pada lampiran.

Adapun materi yang disampaikan oleh tim adalah sebagai berikut:

- a. Materi pertama yang disampaikan adalah pemaparan teori-teori dasar tentang referensi dan seberapa penting referensi pada sebuah artikel ilmiah.

## REFERENSI

### Mengapa Penting?

- Referensi adalah segala bentuk teori yang digunakan dalam menunjang dan mempertegas ide, gagasan, teori atau argumentasi yang disampaikan dalam suatu tulisan karya ilmiah.
- Referensi = Rujukan
- Merujuk pada suatu sumber.
- Menguatkan teori dan argument pada karya ilmiah.
- Menghindari plagiat.
- Sebagai penghargaan pada karya orang lain.
- Memberi informasi kepada pembaca.

Gambar 4. Menjelaskan Teori Referensi

Selanjutnya slide kedua menjelaskan sumber-sumber untuk referensi dan syarat suatu referensi yang layak digunakan yang tersaji pada Gambar 5 berikut :

**REFERENSI**

**Sumber Referensi**

- Artikel Ilmiah (Jurnal dan/atau prosiding)
- Buku
- Ensiklopedia
- Majalah
- Koran
- Report/Laporan
- Web Page
- dll

**REFERENSI**

**Syarat**

- Primer: Hasil penelitian yang dipublikasikan baik dalam jurnal bereputasi, jurnal tak bereputasi, proceeding conference, maupun buku.
- Mutakhir; sumber minimal 5 tahun terakhir untuk jurnal atau 10 tahun terakhir untuk buku.
- Relevan; berkaitan dengan karya ilmiah yang dibuat.

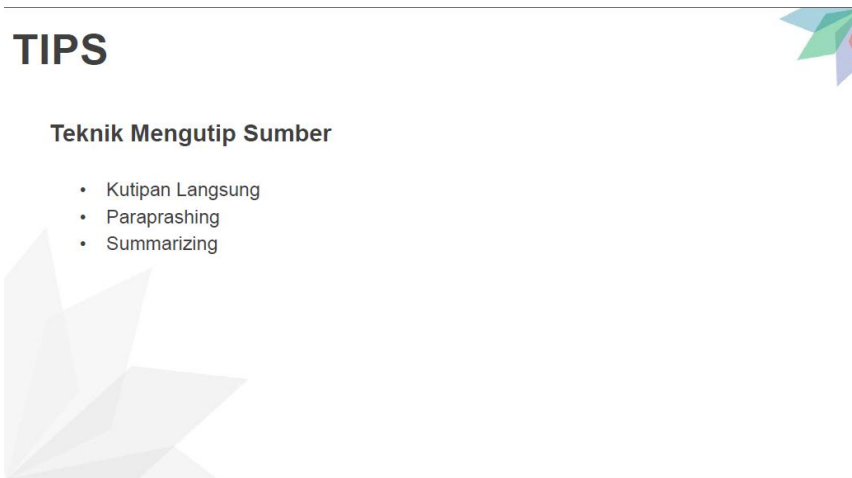
Gambar 5. Menjelaskan Sumber-Sumber dan Syarat Referensi

Slide selanjutnya menjelaskan mengenai sitasi dan cara penggunaan yang baik dan benar serta style apa saja yang dapat digunakan yang tersaji pada Gambar 6 berikut :



Gambar 6. Menjelaskan Sitasi dan Style Sitasi

Selanjutnya tim menjelaskan tips-tips cara mengutip dari sumber yang tersaji pada Gambar 7 berikut :



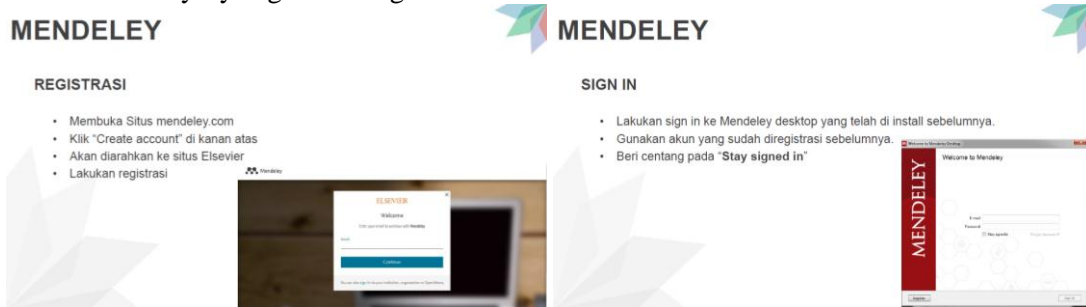
Gambar 7. Tips Mengutip Sumber Referensi

- b. Setelah menjelaskan sedikit materi teoritis maka tim langsung memberikan materi secara praktek dalam melakukan pengunduhan dan pemasangan aplikasi Mendeley. Hal pertama yang disampaikan adalah bagaimana mendapatkan aplikasi Mendeley yaitu men-download dari situs <https://www.mendeley.com/download-desktop-new/>. Selanjutnya membuka file Mendeley dan lakukan instalasi.



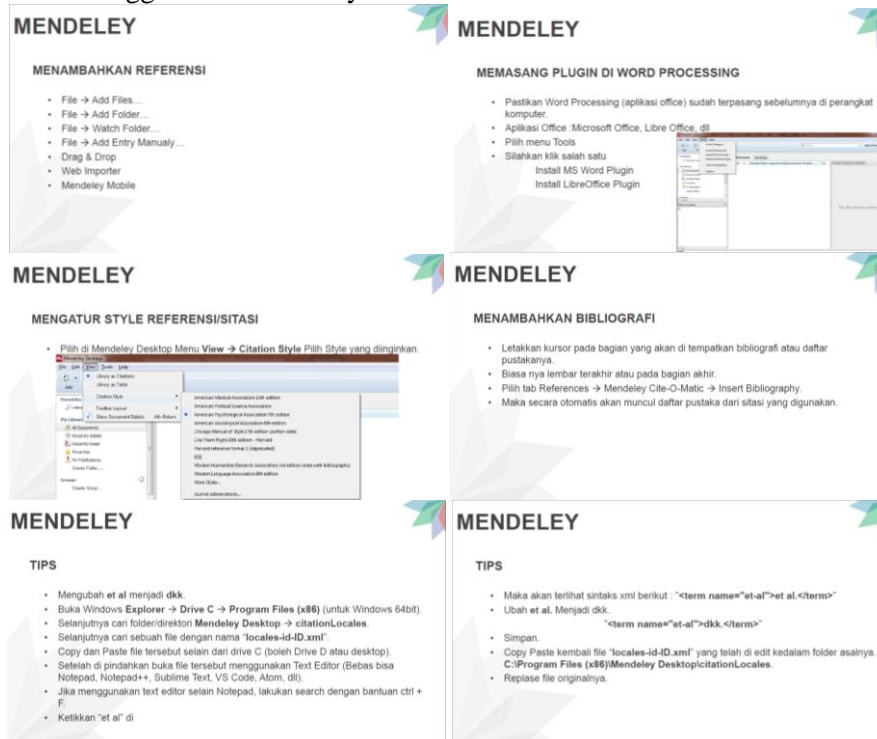
Gambar 8. Pengunduhan dan Instalasi Mendeley

Selanjutnya tim mengarahkan peserta untuk Registrasi Akun Mendeley terlebih dahulu sebelum mulai menggunakan aplikasi ini. Setelah itu lakukan Sign In di aplikasi Mendeley-nya agar bisa digunakan.



Gambar 9. Registrasi Akun Mendeley dan Sign In

Selanjutnya tim menjelaskan bagaimana menggunakan aplikasi Mendeley ini untuk reference manager pada penulisan karya ilmiah. Pertama tim menjelaskan bagaimana cara menambahkan referensi pada tulisan kita. Kemudian tim menjelaskan bagaimana menambahkan plugin pada Word Processing masing-masing. Kemudian tim menjelaskan bagaimana mengatur style referensi atau sitasi. Selanjutnya tim menjelaskan bagaimana menambahkan bibliografi kedalam tulisan. Dan menjelaskan beberapa tips dan trik menggunakan mendeley ini.



Gambar 10. Materi yang disampaikan

- c. Selanjutnya tim menjelaskan bagaimana menerapkan Mendeley ini langsung ke draft karya ilmiah dengan cara mempraktekkan secara langsung.
- d. Materi kedua yang disampaikan adalah pemaparan tentang Google Translate dan Grammarly dalam mentranslate Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris. Materi tersaji pada Gambar 11 berikut :

## 1. INSTALASI GRAMMARLY DI GOOGLE CHROME

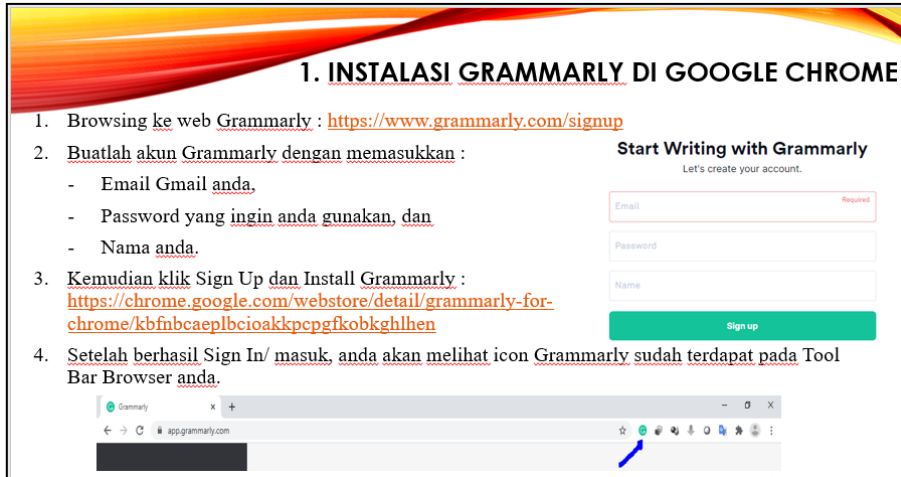
- Browsing ke web Grammarly : <https://www.grammarly.com/signup>
- Buatlah akun Grammarly dengan memasukkan :
  - Email Gmail anda,
  - Password yang ingin anda gunakan, dan
  - Nama anda.
- Kemudian klik Sign Up dan Install Grammarly : <https://chrome.google.com/webstore/detail/grammarly-for-chrome/kbfnbcaepibcoakpccpgfkobkghlhen>
- Setelah berhasil Sign In/ masuk, anda akan melihat icon Grammarly sudah terdapat pada Tool Bar Browser anda.

**Start Writing with Grammarly**  
Let's create your account.

Email

Password

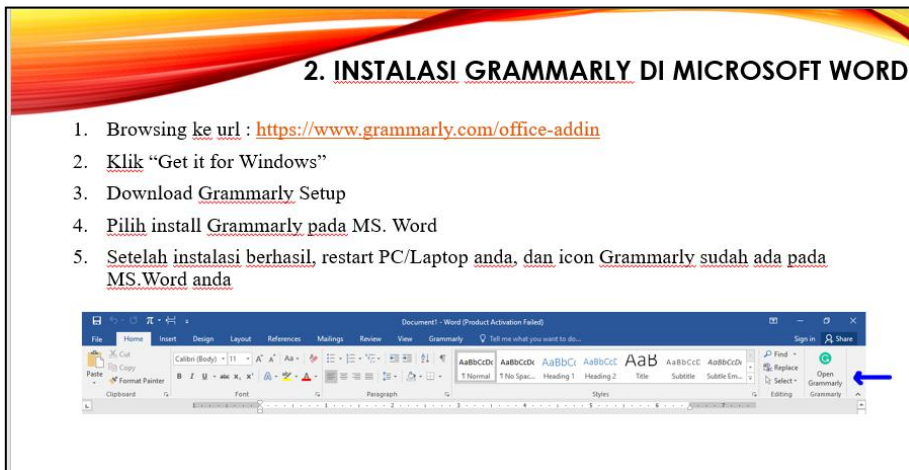
Name



Gambar 11. Instalasi Grammarly di Google Chrome

## 2. INSTALASI GRAMMARLY DI MICROSOFT WORD

- Browsing ke url : <https://www.grammarly.com/office-addin>
- Klik "Get it for Windows"
- Download Grammarly Setup
- Pilih install Grammarly pada MS. Word
- Setelah instalasi berhasil, restart PC/Laptop anda, dan icon Grammarly sudah ada pada MS.Word anda



Gambar 12. Instalasi Grammarly di Microsoft Word

## 3. EJAAN BAHASA INDONESIA (EBI) DAN STRUKTUR BAHASA INDONESIA

Terdapat dua hal penting dalam menterjemahkan kata/kalimat Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris, yaitu Ejaan Bahasa Indonesia (EBI) dan Struktur Bahasa Indonesia.

### A. Ejaan Bahasa Indonesia (EBI)

**Ejaan Bahasa Indonesia** (disingkat **EBI**) adalah **ejaan bahasa Indonesia** yang berlaku sejak tahun **2015** berdasarkan Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 50 Tahun 2015 tentang Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia. Ejaan ini menggantikan **Ejaan yang Disempurnakan** (Sumber : Buku Pedoman Ejaan Bahasa Indonesia)

Gambar 13. Struktur Bahasa Indonesia sesuai dengan Ejaan Bahasa Indonesia (EBI)



### 5. TRANSLATE BAHASA INDONESIA – BAHASA INGGRIS DENGAN GOOGLE TRANSLATE DAN GRAMMARLY

#### A. Google Translate

Terdapat beberapa langkah translate Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris, yaitu :

1. Gunakan Ejaan Bahasa Indonesia, Struktur Bahasa Indonesia serta Kata-kata yang Baku.
2. Open New Document MS Word
3. Browsing Google Translate : <https://translate.google.com/>
4. Pilih translate dari Indonesia (sisi kiri) ke English (sisi kanan)
5. Translate kalimat per kalimat sebanyak 2x – 3x
6. Pilih satu kalimat bahasa Indonesia dan translate ke bahasa Inggris (Tahap ke-1)
7. Copy – Paste hasil translate ke MS Word
8. Lakukan translate balik dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia (Tahap ke - 2)
9. Perhatikan dan bandingkanlah hasil translate Tahap ke - 2 dan Tahap ke - 1 (Buatlah list hasil uji coba anda pada MS Word)

Gambar 14. Cara Translate Bahasa Indonesia dengan Google Translate dan Gramamrly

#### B. Grammarly

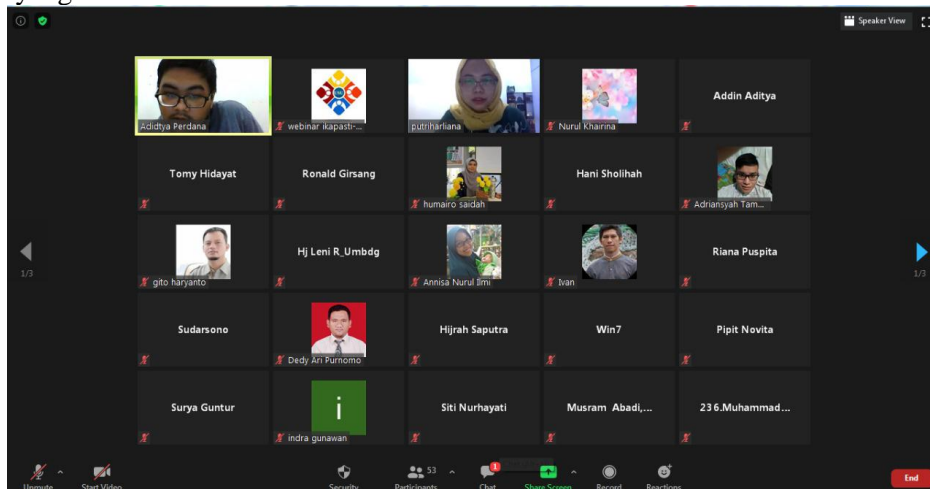
Terdapat beberapa langkah dalam mengecek Grammar sebuah kalimat bahasa Inggris, yaitu :

1. Setelah melakukan translate Tahap ke – 2 pada sebuah kalimat bahasa Indonesia di Google Translate, anda sembari login dengan akun gmail untuk masuk ke Grammarly
2. Setelah berhasil login ke Grammarly, maka tools Grammarly yang terdapat pada Google Translate dapat digunakan
3. Anda dapat langsung melihat tanda Grammarly berwarna merah sebagai tanda ada grammar yang tidak benar atau anda juga dapat melihat terdapat garis – garis merah di potongan kata dalam kalimat anda
4. Klik kata-kata yang disarankan Grammarly untuk memperbaiki grammar pada kalimat anda
5. Apabila sudah final, maka kalimat anda sudah menggunakan grammar yang baik dan benar.

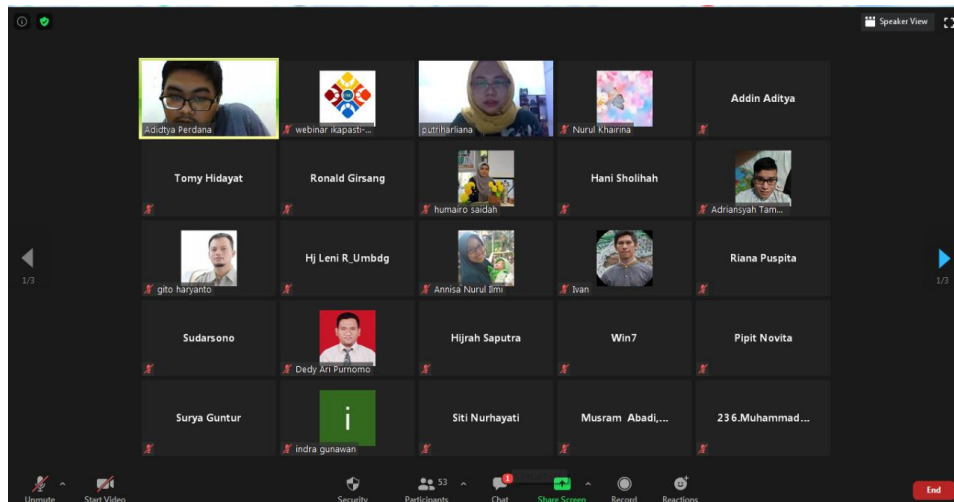
Gambar 15. Cara Menggunakan Gramamarly

Setelah kedua materi disampaikan, maka kegiatan selanjutnya adalah sesi tanya jawab antara narasumber dan peserta. Setelah sesi tanya jawab selesai, maka berakhirilah kegiatan pengabdian melalui webinar yang diselenggarakan oleh IKAPASTI-USU.

Berikut ini adalah bukti kegiatan yang dilaksanakan pada kegiatan pengabdian masyarakat Webinar yang diadakan oleh IKAPASTI-USU.



Gambar 16. Bukti Kegiatan 1



Gambar 17. Bukti Kegiatan 2

#### 4. SIMPULAN

Berikut ini kesimpulan dari kegiatan pengabdian kepada masyarakat melalui webinar series IKAPASTI-USU :

- a. Peserta yang terdiri dari dosen dan mahasiswa dari berbagai afiliasi pada kegiatan webinar series IKAPASTI-USU telah memahami dan mampu mengaplikasikan materi yang disampaikan oleh narasumber untuk optimalisasi dalam academic writing khususnya penggunaan Mendeley, Google Translate dan Grammarly.
- b. Peserta yang terdiri dari dosen dan mahasiswa yang berasal dari berbagai afiliasi banyak yang antusias dan memberikan pertanyaan-pertanyaan yang berkaitan dengan optimalisasi penggunaan Mendeley, Google Translate, dan Grammarly dalam penulisan Jurnal Nasional dan International maupun Penelitian Mahasiswa.

#### 5. SARAN

Panitia webinar series IKAPASTI-USU dapat meningkatkan mutu webinar dengan menayangkan kegiatan webinar melalui channel Youtube, agar peserta dapat lebih memahami materi terkait tentang Mendeley, Google Translate dan Grammarly.

#### UCAPAN TERIMA KASIH

Penulis mengucapkan terima kasih kepada seluruh peserta webinar dari kalangan dosen dan mahasiswa dari berbagai afiliasi di Sumatera Utara maupun dari provinsi lain. Kemudian juga tidak lupa kami ucapkan terimakasih kepada seluruh panitia, narasumber, moderator dan peserta yang telah mensukseskan acara webinar series IKAPASTI-USU.

#### DAFTAR PUSTAKA

- Karyati, Z. (2016). Antara EYD dan PUEBI: Suatu Analisis Komparatif. *Susunan Artikel Pendidikan (SAP)*, 175-185.
- Kurniadi, F. (2017). Penulisan Karya Tulis Ilmiah Mahasiswa Dengan Media Aplikasi Pengolah Kata. *AKSIS: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 1(2), 267–277. <https://doi.org/10.21009/aksis.010208>



Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 50 Tahun 2015 tentang Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia.

Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Republik Indonesia Nomor 46 Tahun 2009 tentang Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan.

Wijayanti, Sri Hapsari, dkk. 2013. Bahasa Indonesia: Penulisan dan Penyajian Karya Ilmiah. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Winarsih, E., & Sulistyowati, R. (2016). Penerapan Pendekatan Saintifik Dalam Mata Kuliah Umum (MKU) Bahasa Indonesia Untuk Menumbuhkan Budaya Menulis Mahasiswa IKIP PGRI Madiun. *Widyabastra*, 04(3)